

PROGRAMMSPIEGEL REGENSBURG

DO. 18 APRIL

FR. 19 APRIL

SA. 20 APRIL

15.30 UHR

**SONDERVOR-
STELLUNG**

**ÜBER UNSERE
SCHWELLEN
HINAUS**

tschechisch/85 MIN.

**BITTE. DANKE.
GENAU**

ukrainisch/17 MIN.

EXKURZIJA

bosnisch/94 MIN.

GESAMTLÄNGE
111 MIN.

NISO

tajik./russisch
/28 MIN.

GODS GIFT

kirgisisch/75 MIN.

MA

ossetisch/russisch
/17 MIN.

**TAG DER UN-
ABHÄNGIGKEIT**

kasachisch/16 MIN.

GRANICA

polnisch/20 MIN.

ISTINA

serbisch/28 MIN.

AFFRIKATE

ungarisch/englisch/
kroatisch/26 MIN.

GESAMTLÄNGE
103 MIN.

GESAMTLÄNGE
107 MIN.

RESTING FOG

ungarisch/5 MIN.

KRETSUL

russisch/105 MIN.

GESAMTLÄNGE
110MIN.

IT'S FINE

russisch/11 MIN.

WINTERBLUES

georgisch/102 MIN.

**BAUM OHNE
BLÄTTER**

russisch/24 MIN.

**HOW TO BE A
HUMAN BEING**

litauisch/15 MIN.

**AN THE
WIND WEEPS**

albanisch/25 MIN.

THE FENCE

polnisch/19 MIN.

**UND DAS IST
FÜR DIESES
WEIHNACHTEN**

bulgarisch/14 MIN.

BURUL

kirgisisch/14 MIN.

GESAMTLÄNGE
113 MIN.

GESAMTLÄNGE
111 MIN.

**STAUBSAUGER-
VERKÄUFER**

litauisch/25 MIN.

CHERRY JUICE

bosnisch/88 MIN.

GESAMTLÄNGE
113MIN.

18.00 UHR

20.30 UHR



NISO

Russland 2023/Farbe/russisch, tadjik
m. engl. UT/28 Min./mittellanger Spielfilm

Niso verlässt Tadschikistan und kommt nach Russland, um ihren Vater zu finden, der sie als Kind verlassen hat.

Niso leaves Tajikistan and comes to Russia to find her father, who left her as a child.

REGIE

Dilshod Avazov

KAMERA

Veronika Kudinova,
Andrey Frolov

DREHBUCH

Dilshod Avazov,
Ksenia Kruglova

DARSTELLER

Lailo Kadirova,
Ashot Khachatryan,
Anna Yekaterininskaya,
Diana Ganieva

TON

Gleb Sapega

MUSIK

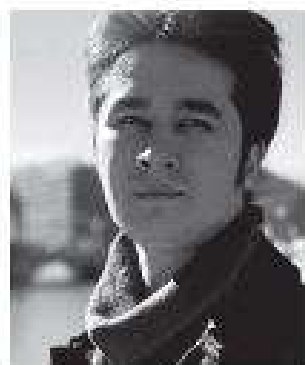
Joaquin Hernandez

PRODUKTION

Arina Klimina

KONTAKT

Alexey Snezhko
alex.snezhko1011@mail.ru





GOD'S GIFT

Kirgistan 2023/Farbe/kirgisisch m. engl. UT/
75 Min./Spielfilm

Im Haus eines älteren kinderlosen Ehepaars, etwa siebzig Jahre alt und bei schlechter Gesundheit, das in einem kleinen Dorf lebt, lassen Unbekannte ein sechs Monate altes Baby zurück. Die Betreuung eines Babys gibt dem Leben der älteren Menschen eine völlig neue Richtung.

At the house of an elderly childless couple, about seventy years old, with poor health, living in a small village, unknown people leave a six-month-old baby. Caring for a baby turns the lives of the older people in a completely different direction.

REGIE

Asel Zhuraeva

KAMERA

Karash Zhanyshov

DREHBUCH

Temir Birnazarov,
Asel Zhuraeva

SCHNITT

Tolomush Zhanybekov,
Amanbek Azhymat

DARSTELLER

Toktosun Arzygulov,
Gulayum Kanimetova

PRODUKTION

Emir Sarpashev,
Mukhabat Akhmetova,
Fund of Art Females of Asia

KONTAKT

Asel Zhuraeva
aselzhuraeva888@gmail.com





IT'S FINE

Russland, Georgien 2024/Farbe/

russisch m. engl. UT/11 Min./Kurzspielfilm

Müde und blutbespritzt kehrt ein Paar jeden Abend in seine Wohnung zurück. In jedem Zimmer beobachtet sie ein Auge... Sie lächeln weiter.

Tired and splattered with blood, a couple returns to their apartment each night. In every room, an eye watches... They keep smiling.

REGIE

Alla Eliseeva

KAMERA

Mikhail Sledev

DREHBUCH

Christopher Cole,
Alla Eliseeva

ANIMATION

Bekarii Tsulukidze,
Ana Koryakina

SCHNITT

Igor Sichev

DARSTELLER

Anastasia Evgrafova,
Alexey Liubimov

TON

Gleb Chevychelov

PRODUKTION

Lera Sokova,
Alla Eliseeva,
Christopher Cole

KONTAKT

Alla Eliseeva
Aeliseeva7@gmail.com





WINTER BLUES

Georgien 2022/Farbe/georgisch m. engl. UT/
102 Min./Spielfilm

Ein deprimierter Schriftsteller, dessen Ehe in die Brüche gegangen ist, flieht aus der Stadt aufs Land, um über seine Zukunft nachzudenken und seine Vergangenheit zu reflektieren. Er lässt sich mit einer jungen Frau ein...

A depressed writer with a troubled marriage escapes the city for his childhood countryside to meditate on his future and reflect on his past. He gets involved with a young woman...

REGIE

Tazo Narimanidze

KAMERA

Guri Goliadze

DREHBUCH

Tazo Narimanidze,
Sandro Naveriani

SCHNITT

Nodar Nozadze

DARSTELLER

Anastasia Chanturaia,
Giga Datiashvili,
Irakli Khrikadze,
Natalia Kuloshvili

TON

Beso Kacharava

MUSIK

Andro Gogibedashvili

PRODUKTION

Nika Gugushvili,
Vako Kirkitadze

KONTAKT

Helga Grigoryeva
festivals@antipode-sales.biz



ÜBER UNSERE SCHWELLEN HINAUS - NÁSTUP/ERSTE SCHRITTE

Deutschland/ Tschechien 2023/Farbe/deutsch, tschechisch
m. dt. UT/85 Min./Dokumentarfilm

Das Bild, das Nachbarn voneinander haben, ist geprägt von Kenntnis und Vorurteil. Das gilt auch für das Verhältnis von Tschechen und Deutschen. In unserem Dokumentarfilm haben wir dieses Bild gemeinsam mit Schülern und Lehrern aus beiden Ländern untersucht.

The image that neighbors have of each other is shaped by knowledge and prejudice. This also applies to the relationship between Czechs and Germans. In our documentary, we examined this image together with pupils and teachers from both countries.

REGIE

Rainer Brumme,
Wolfgang Spielvogel

KAMERA

Jan Hubáček,
Timo Schlenstedt,
Tim Möhring,
Marko Fediv

DREHBUCH

Rainer Brumme,
Wolfgang Spielvogel

SCHNITT

Rainer Brumme

TON

Petr Kačírek,
Anton Kraus,
Raphael Foidl,
Marvin Menné,
Johanna Spahn

MUSIK

Andi Kerl

PRODUKTION

Rainer Brumme,
Main-Movie filmproduktion

KONTAKT

Rainer Brumme
info@main-movie.com





MA

Russland 2023/Farbe/russisch, ossetisch
m. engl. UT/17 Min./Kurzspielfilm

Mutter und Tochter haben ihren Sohn und ihren Bruder verloren. Die Mutter trauert um ihren Sohn und versucht, ihrer Tochter näher zu kommen.

Mother and daughter lost their son and brother. The Mother mourns for her son and tries to get closer to her daughter.

REGIE

Valentina Besolova

KAMERA

Vladimir Dydykin

DREHBUCH

Valentina Besolova,
Karina Besolti,
Ekaterina Pavlova

SCHNITT

Valentina Besolova,
Anton Perevedentsev

DARSTELLER

Zita Latsoeva,
Milana Konieva,
Alan Albegov

TON

Ian Kuzmichev

PRODUKTION

Alexandra Ertman

KONTAKT

Ekaterina Rusakovich
ekaterina@eastwood.agency





TAG DER UNABHÄNGIGKEIT

Kasachstan 2023/Farbe/russisch, kasachisch
m. engl. UT/16 Min./Kurzspielfilm

Ein Mann mittleren Alters verliert nach dem Tod seiner Frau den Sinn seines Lebens. Seine Unzufriedenheit mit der neuen Gesellschaft nimmt zu und die Angst, überflüssig zu werden, belastet ihn. Marat versucht, gegen alle gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und politischen Veränderungen im Land durch Arbeit und den Stolz seines Sohnes einen neuen Lebenssinn zu finden, findet ihn aber ganz anders.

A middle-aged man loses his meaning in life after the death of his wife. His dissatisfaction with the new society increases and the fear of becoming unnecessary frightens him. Marat tries to find a new meaning of life against all societal, economic, and political changes in the country through work and his son's pride, but finds it completely different.

REGIE

Camila Sagyntkan

KAMERA

Pavel Yankevich

DREHBUCH

Camila Sagyntkan



ANIMATION

Nurzhan Tulegenov

SCHNITT

Yerassyl Baibolov,
Camila Sagyntkan,
Shyngys Bogdanov

DARSTELLER

Erkin Gubashev,
Kamila Fun So

TON

Ilya Gariyev

MUSIK

Rafis Zaripov

PRODUKTION

Camila Sagyntkan

KONTAKT

Camila Sagyntkan

camilasagyntkan@gmail.com



GRANICA

Deutschland 2023/Farbe/polnisch, englisch,
farsi m. dt. UT/20 Min./Kurzspielfilm

In der Sperrzone zwischen Polen und Belarus gerät Oliwia durch ihre Entscheidung, einem Fremden in Not zu helfen, in einen tragischen Kampf um Menschlichkeit.

In the exclusion zone between Poland and Belarus, Oliwia's decision to help a stranger in need turns into a tragic struggle for humanity.

REGIE

Joshua Neubert

KAMERA

Larius Kieninger

DREHBUCH

Joshua Neubert

SCHNITT

Emma Holzapfel

DARSTELLER

Barbara Wysocka,

Arash Marandi,

Maciej Salamon,

Janusz Cichocki

TON

Jonathan Rösch,

Marc Lehnert

MUSIK

Peter Albrecht

PRODUKTION

Franziska Unger,

Priska Kraft

KONTAKT

Eva Steegmayer

festivals@filmakademie.de





ISTINA

Deutschland, Serbien 2023/Farbe/deutsch, englisch, serbisch m. dt. UT/28 Min./ mittellanger Spielfilm

Eine Fotojournalistin wird in ihrer serbischen Heimat von rechtsextremen Gruppierungen bedroht, woraufhin sie mit ihrer Tochter nach Deutschland flieht. Doch dann erlebt sie auch in ihrer neuen Heimat immer stärker werdende Anfeindungen und Bedrohungen.

A photojournalist is threatened by right-wing extremist groups in her Serbian homeland, whereupon she flees to Germany with her daughter. But then she also experiences increasing hostility and threats in her new home country.

REGIE

Tamara Denić

KAMERA

André Stahlman

DREHBUCH

David M. Loren

SCHNITT

Michael Münch

DARSTELLER

Nika Rozman,
Milica Vuksanović,
Elizabeta Đorevska

TON

Thibault Weiler,
Srđan Bajski

MUSIK

Chrisna Lungala,
Hannes Ohde

PRODUKTION

Hamburg Media School

KONTAKT

Christian Siée
siese.chr@gmail.com





AFFRIKATE

Ungarn 2022/Farbe/ungarisch, englisch, kroatisch
m. engl. UT/26 Min./mittellanger Spielfilm

Das Abenteuer einer alleinerziehenden Mutter am Meer führt dazu, dass sie ihr unnötiges Martyrium für ihre behinderte Teenager-Tochter erkennt.

A single mother's adventure by the seaside leads her to recognise her unnecessary martyrdom for her disabled teenage daughter.

REGIE

Anna Gyimesi

KAMERA

Gergely Pálos

DREHBUCH

Anna Gyimesi,
Fruzsina Danszki

ANIMATION

Barbara Györy

SCHNITT

Anna Gyimesi

DARSTELLER

Adél Kováts,
Kinga Csutak-Hoffmann,
Lilla Kizlinger,
Márk Nagy

TON

Botond Csizmadia

MUSIK

Flóra Lili Matisz

PRODUKTION

Ádám Felszeghy,
Zoltán Mártonffy,
Umbrella

KONTAKT

Flavio Armone

LightsOn

lightson@lightsonfilm.org





BAUM OHNE BLÄTTER

Russland 2023/Farbe/russisch
m. engl. UT/24 Min./Kurzspielfilm

Ein paar Tage im Leben eines Kleinstad-
tjungen. Nachdem er sein Studium abge-
schlossen hat, erhält er einen Einberufungs-
bescheid. Wir erleben seine letzten Tage
zusammen mit ihm.

A few days in the life of a small-town boy.
After graduating from college, he receives
a conscription notice. We live his last days
together with him.

REGIE
Roma Belov
KAMERA
Nikita Kolyadov



DREHBUCH
Roma Belov
SCHNITT
Roma Belov
DARSTELLER
Maksim Dolzhikov,
Alexey Kiselev,
Anastasia Vinogradova,
Artem Tikhiy
TON
Timopheyy Koloskov,
Andrey Bass
MUSIK
Jay Glass Dubs
PRODUKTION
Roma Belov
KONTAKT
Roman Belov
roman-myrobot@mail.ru



HOW TO BE A HUMAN BEING

Litauen 2023/Farbe/litauisch
m. engl. UT/15 Min./Kurzspielfilm

Eine Frau trifft während einer Konferenz in einem Hotel einen Mann, mit dem sie als Teenager ausgegangen ist. Als sie miteinander reden, klären sich viele Dinge von früher auf.

During a conference in a hotel, a woman meets a man she dated as a teenager. As they talk, many things from the past get resolved.

REGIE

Jorė Janavičiūtė

KAMERA

Vytautas Katkus

DREHBUCH

Jorė Janavičiūtė

SCHNITT

Silvija Vilkaitė-
Ramanauskė

DARSTELLER

Gelminė Glemžaitė,
Giedrius Kiela

TON

Dominyka Adomaitytė,
Julius Grigelionis

MUSIK

Dominykas Digimas

PRODUKTION

Greta Akcijonaitė,
Gabija Siurbytė

KONTAKT

KINO METROPOLIS
Greta Akcijonaitė
greta@garbo.lt





AND THE WIND WEEPS

Schweiz 2023/Farbe/albanisch
m. engl. UT/25 Min./Kurzspielfilm

Ein alternder Kriegsüberlebender, der von den Schrecken der Vergangenheit heimgesucht wird, sehnt sich danach, auszusagen, bevor die Zeit ihn einholt und seine erschreckenden Erinnerungen unerzählt bleiben.

Haunted by past horrors, an aging war survivor longs to testify before time claims him and his chilling memories will stay untold.

REGIE

Aulona Selmani

KAMERA

Hannes Cullum

DREHBUCH

Aulona Selmani

SCHNITT

Carmen Walker

DARSTELLER

Bislim Mucaj,
Kumrije Hoxha,
Armend Smajli,
Afrim Muçaj,
Ermal Sadiku

TON

Daniel Eaton

MUSIK

Jakob Eisenbach

PRODUKTION

Lauro Jenni

KONTAKT

Lauro Jenni

laurojenni@bluewin.ch





THE FENCE

Polen 2022/Farbe/polnisch
m. engl. UT/19 Min./Kurzspielfilm

Die Ankunft eines ungewöhnlichen Paares bringt das Leben in einem Dorf durcheinander. Können die beiden Männer ihre Beziehung vor den Blicken der Schaulustigen schützen?

The arrival of an unusual couple disrupts the life of a village. Can these two men protect their relationship from onlookers' glances?

REGIE

Tomasz Wolski

KAMERA

Tomasz Wolski

DREHBUCH

Anna Gawlita,
Tomasz Wolski

SCHNITT

Tomasz Wolski

DARSTELLER

Juliusz Chrzastowski,
Adam Szyszkowski

PRODUKTION

Anna Gawlita,
Kijora FILM sp. zo. o.

KONTAKT

Anna Gawlita
kijora@gmail.com
Wolski Warszawa
tomashwolski@gmail.com





AND THAT'S FOR THIS CHRISTMAS

Bulgarien 2024/Farbe/bulgarisch
m. engl. UT/15 Min./Kurzspielfilm

Während er die Vorbereitungen für seine eigene Beerdigung trifft, stellt ein älterer Mann fest, dass er Weihnachten allein feiern wird. Da er nicht einschlafen kann, beschließt er, die Feiertage am Grab seiner verstorbenen Frau zu verbringen.

While preparing the details for his own funeral, an elderly man realizes that he will be celebrating Christmas alone. Unable to fall asleep, he decides to spend the holiday at the grave of his deceased wife.

REGIE

Peter Vulchev

KAMERA

Kiril Prodanov

DREHBUCH

Peter Vulchev

SCHNITT

Nevelin Vulchev

DARSTELLER

Lubomir Buchvarov

TON

Adrian Gougov,
Nikolaos Papagiannidis,
Ivan Nikolov

PRODUKTION

Peter Vulchev,
Nevelin Vulchev

KONTAKT

Nevelin Vulchev
nevelin.vulchev@gmail.com





BURUL

Kirgistan 2023/Farbe/kirgisisch
m. engl. UT/14 Min./Kurzspielfilm

Burul, eine High School Schülerin vom Land, interessiert sich für den Ringkampf. Der Ringertrainer lässt sie nicht in der Sporthalle der Jungen trainieren, also trainiert sie allein zu Hause. Aber Buruls Vater glaubt, dass Ringen nichts für Mädchen ist und verbietet es ihr.

A rural high school student Burul is interested in wrestling. The wrestling coach won't let her train at the boys' gym, so she trains at home alone. But Burul's father believes that wrestling is not for girls and forbids her to do it.

REGIE
Adilet Karzhoev
KAMERA
Zhumanazar
Koichubekov

DREHBUCH
Daniyar Abdykerimov,
Adilet Karzhoev

SCHNITT
Karash Zhanyshov

DARSTELLER
Adema Iskenderova

TON
Nurkyz Tungatarova

PRODUKTION
Adilet Karzhoev

KONTAKT
Zhanna Shegay
ZSHEGAY@internews.org





BITTE.DANKE.GENAU

Deutschland 2024/Farbe/ukrainisch, russisch, englisch m. dt. UT/17 Min./Kurzspielfilm

Gezwungen durch den russischen Angriffskrieg flüchten vier junge ukrainische Frauen aus ihrer Heimat nach Deutschland, wo sie fortan zwischen zwei Welten leben.

Forced by the Russian war of aggression, four young Ukrainian women flee their homeland for Germany, where they live between two worlds.

REGIE

Polina Kundirenko

KAMERA

Edgar Hill,
Viktor Sommerfeld

DREHBUCH

Polina Kundirenko

SCHNITT

Nils Düren

DARSTELLER

Viktorija Kosorukova,
Maria Levinshtein,
Anna Matiivenko,
Sania Bludova

TON

Danilo Micic
Frida Lehmann,
Henrik Gueffroy

MUSIK

Viktorija Leléka

PRODUKTION

Lu Betulius,
Justus Hagemann

KONTAKT

Lu Betulius
lucy.betulius@
filmuniversitaet.de





EKSKURZIJA

Bosnien und Herzegowina, Kroatien, Serbien, Frankreich, Norwegen, Katar 2023/Farbe/bosnisch m. dt. UT/94 Min./Spielfilm

Ein Teenager auf der Suche nach Bestätigung behauptet, dass sie zum ersten Mal Sex hatte. Gefangen in ihrer eigenen Lüge, erfindet sie eine Schwangerschaft und wird zum Mittelpunkt einer Kontroverse, die außer Kontrolle gerät.

A teenager in search of validation claims that she has had sex for the first time. Caught in her own lie, she invents a pregnancy and becomes the center of a controversy that spirals out of control.

REGIE

Una Gunjak

KAMERA

Matthias Pilz

DREHBUCH

Una Gunjak

SCHNITT

Clémence Diard

DARSTELLER

Asja Zara Lagumdžija,

Nađa Spaho,

Maja Izetbegović

TON

Igor Čamo

MUSIK

Dražko Adžić

PRODUKTION

Amra Bakšić Čamo,

Adis Đapo,

SCCA/pro.ba

KONTAKT

Una Gunjak

una.gunjak@gmail.com





KRETSUL

Russland, Moldau, Litauen, Türkei 2023/Farbe/russisch, rumänisch, englisch m. engl. UT/105 Min./Spielfilm

Moldawien, 1997: Der 22-jährige Oleg Kretsul, Judo-Champion, nimmt an den Olympischen Spielen in Atlanta teil. Einige Tage nach seiner Hochzeit kommt seine Frau bei einem Unfall ums Leben, Oleg überlebt, aber er wird nie wieder sehen. Unerschrocken kehrt Oleg 2004 mit der Hilfe seines Freundes Vitaly als Paralympionike in den Spitzensport zurück.

Moldova, 1997: 22-year-old Oleg Kretsul, judo champion, is a contender at Atlanta Olympics. Days later, after his wedding, an accident kills his wife, Oleg survives but he will never see again. Undaunted, in 2004, with the help of his friend Vitaly, Oleg returned to world-class sport as a Paralympian.

REGIE

Alexandra Likhacheva

KAMERA

Marius Panduru

DREHBUCH

Alexandra Likhacheva,
Vitaly Gligor



DARSTELLER

Nikita Volkov,
Sergey Volkov,
Vladimir Gartsunov

PRODUKTION

Anna Shalashina,
Artem Vassiliev,
WISH Media

KONTAKT

Hanna Mironenko
hanna@eastwood.agency



STAUBSAUGER- VERKÄUFER

**Lettland 2022/Farbe/lettisch m. engl. UT/
25 Min./Kurzspielfilm**

Roberts versucht sein Glück als Staubsaugervertreter. Doch als er mit den seltsamen Bewohnern eines Wohnblocks konfrontiert wird, scheint seine Aufgabe nicht mehr so einfach.

Roberts tries his luck as a vacuum cleaner salesman. However, when faced with the peculiar inhabitants in a block of apartments, his task no longer seems so simple.

REGIE

Līva Polkmane

KAMERA

Ritvars Bluka

DREHBUCH

Līva Polkmane

SCHNITT

Krista Gabriela Roba

DARSTELLER

Ritvars Logins,
Ģirts Liuzniks,
Baiba Broka

TON

Jevgenijs Nacišs

PRODUKTION

Alise Peniga

KONTAKT

Līva Polkmane

polkmane.liva@gmail.com





CHERRY JUICE

Bosnien und Herzegowina, Deutschland 2023/Farbe/englisch, deutsch, bosnisch m. engl. UT/88 Min./Spielfilm

Was bleibt, wenn der Krieg vorbei ist? Cherry Juice geht dieser Frage in einer wilden und unvorhersehbaren Nacht in Sarajevo nach, als Selma, eine junge bosnische Drehbuchautorin, eine abenteuerliche Begegnung mit einem deutschen Schauspieler namens Niklas hat.

What is left when the war is over? Cherry Juice traces this question through a wild and unpredictable night in Sarajevo when Selma, a young Bosnian screenwriter, shares an adventurous encounter with a German actor named Niklas.

REGIE

Mersiha Husagic

KAMERA

Oliver Nimz

DREHBUCH

Mersiha Husagic

ANIMATION

Mersiha Husagic

SCHNITT

Mersiha Husagic

DARSTELLER

Niklas Löffler,
Mersiha Husagic

TON

Alexander Precht

MUSIK

Casper Clemens,
Alexander Precht,
Markus Maria Hübner

PRODUKTION

Mersiha Husagic,
Birgit Gernböck

KONTAKT

Mersiha Husagic
meri.husagic@googlemail.com

